

NATIONAL ASSEMBLY
Thirty-fifth Legislature, first session

1995, chapter 17
APPROPRIATION ACT No. 2, 1995-96

Bill 69

Introduced by Mr Jean Campeau, Minister of Finance

Introduced 29 March 1995

Passage in principle 29 March 1995

Passage 29 March 1995

Assented to 29 March 1995

Coming into force: 29 March 1995

Legislation amended: None



CHAPTER 17

Appropriation Act No. 2, 1995-96

[Assented to 29 March 1995]

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

\$7 908 381 525
for 1995-96

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7 908 381 525.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1995-96, not otherwise provided for.

Apportion-
ment

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7 611 366 525.00, being 25.0 % of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$46 511 500.00, representing approximately 58.6 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Administrative and Financial Assistance and Supervision", of the portfolio "Affaires municipales";

(3) \$72 781 800.00, representing approximately 28.5 % of the appropriations to be voted for Program 5, "Financial Compensation", of the portfolio "Affaires municipales";

(4) \$1 015 200.00, representing approximately 2.0 % of the appropriations to be voted for Program 7, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities", of the portfolio "Affaires municipales";

(5) \$17 725 800.00, representing approximately 18.7 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the portfolio "Agriculture, Pêcheries et Alimentation";

(6) \$15 039 700.00, representing approximately 7.0 % of the appropriations to be voted for Program 4, "Advisory Bodies and Government Corporations", of the portfolio "Culture et Communications";

(7) \$10 440 000.00, representing approximately 2.5 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Financial Support for Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development", of the portfolio "Industrie, Commerce, Science et Technologie";

(8) \$583 425.00, representing approximately 17.4 % of the appropriations to be voted for Program 3, "Forestry Financing", of the portfolio "Ressources naturelles";

(9) \$1 678 000.00, representing approximately 2.6 % of the appropriations to be voted for Program 5, "Administration and Administrative Support", of the portfolio "Ressources naturelles";

(10) \$3 475 400.00, representing approximately 1.2 % of the appropriations to be voted for Program 1, "Management and Clientele Services", of the portfolio "Sécurité du revenu et Condition féminine";

(11) \$100 439 100.00, representing approximately 2.8 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Income Security", of the portfolio "Sécurité du revenu et Condition féminine";

(12) \$5 910 175.00, representing approximately 1.7 % of the appropriations to be voted for Program 1, "Land Transportation Systems", of the portfolio "Transports";

(13) \$21 414 900.00, representing approximately 5.0 % of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the portfolio "Transports".

Coming into
force

2. This Act comes into force on 29 March 1995.

SCHEDULE

AFFAIRES INTERNATIONALES, IMMIGRATION
ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

PROGRAM 1

| | |
|---|---------------|
| International Affairs Promotion and Development | 29 454 400.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Cultural Communities and Immigration | 26 185 625.00 |
|--------------------------------------|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|--|-------------------|
| Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration | <u>206 075.00</u> |
|--|-------------------|

55 846 100.00

AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAM 1

| | |
|-----------------------|---------------|
| Municipal Development | 22 904 475.00 |
|-----------------------|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|---|---------------|
| Administrative and Financial Assistance and Supervision | 66 339 625.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|---|--------------|
| Policy, Taxation and Real Estate Assessment | 2 552 775.00 |
|---|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|------------------------|--------------|
| General Administration | 6 046 075.00 |
|------------------------|--------------|

PROGRAM 5

| | |
|------------------------|----------------|
| Financial Compensation | 136 650 000.00 |
|------------------------|----------------|

PROGRAM 6

| | |
|---|----------------|
| Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment | 131 960 425.00 |
|---|----------------|

PROGRAM 7

| | |
|---|---------------|
| Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities | 13 456 375.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 8

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Société d'habitation du Québec | 72 100 650.00 |
|--------------------------------|---------------|

PROGRAM 9

| | |
|--|---------------------|
| Conciliation between Tenants and Landlords | <u>3 710 350.00</u> |
|--|---------------------|

455 720 750.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

| | |
|--|---------------|
| Training, Research and Technological Development | 10 479 525.00 |
|--|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|----------------|---------------|
| Farm Financing | 41 474 000.00 |
|----------------|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|----------------------------|---------------|
| Farm Production Assistance | 23 253 950.00 |
|----------------------------|---------------|

PROGRAM 4

| | |
|----------------|---------------|
| Farm Insurance | 65 839 500.00 |
|----------------|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|----------------------------|--------------|
| Bio-food Produce Marketing | 9 129 775.00 |
|----------------------------|--------------|

PROGRAM 6

| | |
|---|------------|
| Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec | 800 075.00 |
|---|------------|

PROGRAM 7

| | |
|----------------------|---------------|
| Farm Land Management | 17 538 250.00 |
|----------------------|---------------|

PROGRAM 8

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Internal Management and Support | 9 377 875.00 |
|---------------------------------|--------------|

PROGRAM 9

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Fisheries and Aquiculture Development | <u>4 918 400.00</u> |
|---------------------------------------|---------------------|

182 811 350.00

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 1

| | |
|---|--------------|
| Budget Management and Administrative Policies | 6 375 075.00 |
|---|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Governmental Services | <u>9 453 300.00</u> |
|-----------------------|---------------------|

15 828 375.00

1995

Appropriation Act No. 2, 1995-96

CHAP. 17

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office 121 000.00

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the
Conseil exécutif 8 197 600.00

8 318 600.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

| | |
|---|--------------|
| Planning, Internal Management and Support | 7 211 500.00 |
|---|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|--|---------------|
| Cultural and Communications Assistance | 21 893 075.00 |
|--|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|-----------------------|--------------|
| National Institutions | 7 959 625.00 |
|-----------------------|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|---|---------------|
| Advisory Bodies and Government Corporations | 68 982 000.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|--------------------------------|---------------------|
| Charter of the French Language | <u>4 786 725.00</u> |
|--------------------------------|---------------------|

110 832 925.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

| | |
|----------------|---------------|
| Administration | 30 048 475.00 |
|----------------|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Consultation and Assessment | 1 317 025.00 |
|-----------------------------|--------------|

PROGRAM 3

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Financial Assistance to Students | 107 497 550.00 |
|----------------------------------|----------------|

PROGRAM 4

| | |
|--|------------------|
| Preschool, Primary and Secondary Education | 1 402 427 675.00 |
|--|------------------|

PROGRAM 5

| | |
|-------------------|----------------|
| College Education | 339 224 875.00 |
|-------------------|----------------|

PROGRAM 6

| | |
|-----------------------------------|----------------|
| University and Scientific Affairs | 447 623 675.00 |
|-----------------------------------|----------------|

PROGRAM 7

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Tourism and Hotel Industry Management | <u>5 466 675.00</u> |
|---------------------------------------|---------------------|

2 333 605 950.00

EMPLOI

PROGRAM 1

| | |
|------------|--------------|
| Employment | 4 774 950.00 |
|------------|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|---|------------|
| Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération | 455 475.00 |
|---|------------|

PROGRAM 4

| | |
|----------------------|---------------|
| Manpower Development | 61 539 775.00 |
|----------------------|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Régie du bâtiment du Québec | 7 905 375.00 |
|-----------------------------|--------------|

PROGRAM 6

| | |
|--|---------------------|
| Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail | <u>3 750 000.00</u> |
|--|---------------------|

78 425 575.00

1995

Appropriation Act No. 2, 1995-96

CHAP. 17

ENVIRONNEMENT ET FAUNE

PROGRAM 1

Protection and Development of the Environment and
Wildlife 15 902 900.00

PROGRAM 2

Regional Operations 30 511 775.00

PROGRAM 3

Internal Management and Support 14 780 900.00

PROGRAM 4

Advisory Bodies 1 444 325.00

62 639 900.00

FINANCES

PROGRAM 1

| | |
|--------------------------------------|--------------|
| Economic and Fiscal Policies Studies | 1 399 200.00 |
|--------------------------------------|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Financial Policies and Operations | 1 582 975.00 |
|-----------------------------------|--------------|

PROGRAM 3

| | |
|------------------------|--------------|
| Comptroller of Finance | 4 627 500.00 |
|------------------------|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|------------------|---------------|
| Contingency Fund | 55 631 875.00 |
|------------------|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Internal Management and Support | 3 626 800.00 |
|---------------------------------|--------------|

PROGRAM 6

| | |
|---|--------------|
| The Inspector General of Financial Institutions | 5 428 825.00 |
|---|--------------|

PROGRAM 7

| | |
|---|--------------|
| Control, Supervision and Development of the Securities Trade | 2 014 325.00 |
|---|--------------|

PROGRAM 8

| | |
|--|---------------------|
| Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research | <u>1 786 900.00</u> |
|--|---------------------|

76 098 400.00

INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

| | |
|--|---------------|
| Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development | 12 814 525.00 |
|--|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|--|----------------|
| Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development | 116 910 225.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 3

| | |
|--|--------------|
| Support for Government Corporations and Agencies | 9 224 125.00 |
|--|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|--------------------|-------------------|
| Student Employment | <u>734 325.00</u> |
|--------------------|-------------------|

139 683 200.00

| | |
|---|---------------|
| JUSTICE | |
| PROGRAM 1 | |
| Formulation of Decisions | 131 800.00 |
| PROGRAM 2 | |
| Administrative Support for Judicial Activity | 22 522 200.00 |
| PROGRAM 3 | |
| Protection of Human Rights and Freedoms | 2 486 475.00 |
| PROGRAM 4 | |
| Assistance to Persons Brought before the Courts | 25 535 700.00 |
| PROGRAM 5 | |
| Administration | 24 793 000.00 |
| PROGRAM 7 | |
| Government Legal Services | 6 087 400.00 |
| PROGRAM 8 | |
| Legislative Affairs | 1 482 850.00 |
| PROGRAM 9 | |
| Criminal and Penal Affairs | 8 161 400.00 |
| PROGRAM 10 | |
| Consumer Protection | 2 280 875.00 |
| PROGRAM 11 | |
| Commission d'accès à l'information | 729 325.00 |
| PROGRAM 12 | |
| Organization and Regulation of Professions | 729 175.00 |

94 940 200.00

1995

Appropriation Act No. 2, 1995-96

CHAP. 17

OFFICE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

PROGRAM 1

Office des services de garde à l'enfance

60 482 950.00

60 482 950.00

ORGANISMES RELEVANT DE LA MINISTRE
DÉLÉGUÉE À L'ADMINISTRATION ET À LA
FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

| | |
|--|--------------|
| Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances | 6 350 650.00 |
|--|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Retirement and Insurance Plans | 5 630 675.00 |
|--------------------------------|--------------|

PROGRAM 3

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Office des ressources humaines | 6 545 225.00 |
|--------------------------------|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|--|---------------|
| Contributions of the Government as an Employer | 55 315 550.00 |
|--|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|------------------------------------|-------------------|
| Commission de la fonction publique | <u>524 400.00</u> |
|------------------------------------|-------------------|

74 366 500.00

1995

Appropriation Act No. 2, 1995-96

CHAP. 17

PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

PROGRAM 1

| | |
|----------------------|--------------|
| The Public Protector | 1 227 175.00 |
|----------------------|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|---------------------|---------------------|
| The Auditor General | <u>3 392 500.00</u> |
|---------------------|---------------------|

4 619 675.00

PROGRAMMES DE RESTRUCTURATION, AFFAIRES
INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES,
CONCERTATION, DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS ET FAMILLE

PROGRAM 1

Reorganization 1 897 525.00

PROGRAM 2

Canadian Intergovernmental Affairs 2 759 800.00

PROGRAM 3

Concerted Action 375 000.00

PROGRAM 4

Development of Regions 38 441 125.00

PROGRAM 5

Family 509 100.00

43 982 550.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Land Inventory and Management | 6 239 100.00 |
|-------------------------------|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|---|---------------|
| Inventory and Management of Forest Heritage | 47 589 425.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|--------------------|--------------|
| Forestry Financing | 1 424 000.00 |
|--------------------|--------------|

PROGRAM 4

| | |
|--|---------------|
| Mineral Resources Management and Development | 11 868 025.00 |
|--|---------------|

PROGRAM 5

| | |
|---|---------------|
| Administration and Administrative Support | 17 999 950.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 6

| | |
|----------------------|------------|
| Régie du gaz naturel | 532 800.00 |
|----------------------|------------|

PROGRAM 7

| | |
|--------------------|---------------------|
| Energy Development | <u>2 950 100.00</u> |
|--------------------|---------------------|

88 603 400.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration

65 909 200.00

65 909 200.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

| | |
|--|----------------|
| Services Provided by Local Community Service Centres | 179 510 825.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 2

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Support for Volunteer Organizations | 25 804 875.00 |
|-------------------------------------|---------------|

PROGRAM 3

| | |
|--|------------------|
| Services Provided by Care Hospital Centres | 1 081 414 725.00 |
|--|------------------|

PROGRAM 4

| | |
|--|----------------|
| Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty | 135 831 225.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 5

| | |
|---|----------------|
| Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons and for Drug Addicts | 129 336 600.00 |
|---|----------------|

PROGRAM 6

| | |
|--|----------------|
| Services Provided by Reception Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres | 322 584 050.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 7

| | |
|--------------------------|---------------|
| Coordination of Research | 15 052 125.00 |
|--------------------------|---------------|

PROGRAM 8

| | |
|--|----------------|
| Administration and Regional Coordination of Health and Social Service Programs | 178 285 800.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 9

| | |
|--|---------------|
| Office des personnes handicapées du Québec | 11 172 400.00 |
|--|---------------|

2 078 992 625.00

SÉCURITÉ DU REVENU ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Management and Clientele Services | 78 908 100.00 |
|-----------------------------------|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|-----------------|------------------|
| Income Security | 1 004 500 000.00 |
|-----------------|------------------|

PROGRAM 3

| | |
|---|---------------|
| Development of Employability and Assistance for Employment Integration | 85 062 050.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 4

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Promotion of Women's Rights | <u>1 315 425.00</u> |
|-----------------------------|---------------------|

| | |
|--|------------------|
| | 1 169 785 575.00 |
|--|------------------|

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

| | |
|--|--------------|
| Search for the Causes and Circumstances of Death | 1 420 200.00 |
|--|--------------|

PROGRAM 2

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Alcohol, Racing and Games Control | 2 552 700.00 |
|-----------------------------------|--------------|

PROGRAM 3

| | |
|---|---------------|
| Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society | 56 024 425.00 |
|---|---------------|

PROGRAM 4

| | |
|-----------------------|--------------|
| Safety and Prevention | 9 187 050.00 |
|-----------------------|--------------|

PROGRAM 5

| | |
|------------------------------|--------------|
| Supervision of Police Ethics | 1 162 425.00 |
|------------------------------|--------------|

PROGRAM 6

| | |
|------------------|---------------|
| Sûreté du Québec | 97 019 400.00 |
|------------------|---------------|

PROGRAM 7

| | |
|----------------|--------------|
| Administration | 7 272 075.00 |
|----------------|--------------|

PROGRAM 8

| | |
|--------------|---------------------|
| Civil Safety | <u>1 882 150.00</u> |
|--------------|---------------------|

176 520 425.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism

21 334 925.00

21 334 925.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Land Transportation Systems | 95 272 500.00 |
|-----------------------------|---------------|

PROGRAM 2

| | |
|--|----------------|
| Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures | 244 680 825.00 |
|--|----------------|

PROGRAM 3

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Internal Management and Support | 25 238 900.00 |
|---------------------------------|---------------|

PROGRAM 4

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Commission des transports du Québec | 2 507 850.00 |
|-------------------------------------|--------------|

PROGRAM 5

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Maritime and Air Transportation | 13 377 075.00 |
|---------------------------------|---------------|

PROGRAM 6

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| School Transportation | <u>127 955 225.00</u> |
|-----------------------|-----------------------|

509 032 375.00

7 908 381 525.00